

**ПРОТОКОЛ**  
**заседания Международной комиссии и**  
**международной рабочей группы ОЛА при МКС в**  
**Шлапаницах (с 17 по 21 сентября 2012 г.)**

В работе заседания приняли участие члены национальных комиссий: **Беларусь** – Н. Антропов, Л. Кунцевич, В. Русак; **Болгария** – С. Керемедчиева, Х. Дейкова; **Босния и Герцеговина** – С. Халилович; **Германия** – С. Вёльке; **Македония** – М. Маркович, У. Гайдова; **Польша** – А. Басара, Я. Басара, П. Дембовяк, И. Долиньски, Б. Островски, Д. Рембишевска, Я. Сятковски, Б. Фалиньска; **Россия** – Ж. Варбот, Т. Вендина, Л. Калнынь, В. Пыхов, М. Ясинская; **Словакия** – П. Жиго, А. Ференчикова, М. Хохол, Л. Кралик; **Словения** – К. Кенда-Еж, В. Смоле, М. Хорват, М. Шекли; **Хорватия** – М. Лончарич, М. Менац-Михалич, А. Целинич; **Чехия** – М. Иреинова, П. Прадкова, Я. Комаркова.

17 сентября в Университетском центре Шлапаниц состоялось официальное открытие заседания Международной комиссии Общеславянского лингвистического атласа при Международном комитете славистов. Заседание открыла председатель Чешской национальной комиссии ОЛА М. Иреинова, которая от имени Института чешского языка Чешской академии наук, диалектологического отдела Института и Университетского центра в Шлапаницах приветствовала собравшихся и пожелала успешной работы. Участников заседания приветствовал вице-мэр г. Шлапаницы Й. Копецкий. Заведующая отделом диалектологии Института чешского языка ЧАН М. Шипкова рассказала о вкладе чешских диалектологов в создание Общеславянского лингвистического атласа. Председатель Международной комиссии ОЛА д.ф.н. проф. Т.И. Вендина приветствовала собравшихся коллег и выразила сожаление в связи с отсутствием представителей некоторых национальных комиссий, которое затруднит работу всего коллектива ОЛА.

С отчетами о работе национальных комиссий за прошедший год выступили: В. Русак (Беларусь), С. Керемидчиева (Болгария), С. Халилович (Босния и Герцеговина), С. Вёльке (Германия), Б. Островски (Польша), Т. Вендина (Россия), П. Жиго, (Словакия), К. Кенда-Еж (Словения), М. Менац-Михалич (Хорватия), М. Иреинова (Чехия).

На пленарном заседании состоялась презентация IV выпуска лексико-словообразовательной серии «Сельское хозяйство», подготовленного Словацкой национальной комиссией. Представляя выпуск, председатель Словацкой национальной

комиссии ОЛА проф. П. Жиго рассказал о вкладе комиссий в создание атласа, включающего 106 карт. К тому прилагается диск с его электронным вариантом. Ответственный редактор тома А. Ференчикова охарактеризовала состав и структуру тома, содержание десяти обобщающих карт. От имени Международной комиссии ОЛА Т. Вендина поздравила Словацкую национальную комиссию с успешным завершением работы над этим выпуском.

Л. Калнынъ от имени Российской комиссии ОЛА представила коллегам сигнальный экземпляр выпуска фонетико-грамматической серии «Рефлексы \*е», включающего 71 карту, и выразила особую благодарность словенским и хорватским коллегам за их комментарии к фонетическим картам.

Книгу Я. Сятковского «Славянские названия частей тела в истории и диалектах» представил проф. Я. Басара, который рассказал о ее структуре и содержании.

Очередной том «Атласа восточнославянских говоров Белостокского региона» представила Д. Рембишевска.

С. Керемидчиева продемонстрировала коллективный труд болгарских диалектологов «Еркеч – памета на езика» (С. Керемидчиева, А. Кочева, Л. Василева, К. Първанов, З. Сертова, И. Гаравалова, Р. Чернева), в котором раскрываются традиции и устойчивые тенденции в одном архаическом болгарском говоре.

Руководитель отдела диалектологии Института чешского языка Чешской академии наук М. Шипкова в своем выступлении познакомила собравшихся со структурой института и с теми исследованиями, который ведет руководимый ею отдел, об участии чешских диалектологов в работе над Лингвистическим атласом Европы и Общеславянским лингвистическим атласом.

Профессор Я. Балхар рассказал об истории работы над Чешским языковым атласом. С. Клоферова охарактеризовала работу над «Словарем наречий чешского языка».

Л. Чишмарова ознакомила участников заседания с работой над проектом «Словарь микротопонимов Моравии и Силезии», об истории работы над этим проектом рассказал профессор Р. Шрамек.

Закljučая обсуждение представленных работ, Т. Вендина дала высокую оценку трудам чешских диалектологов.

18 сентября на пленарном заседании В. Смоле представила коллегам первый выпуск (в двух частях) Словенского лингвистического атласа. Она рассказала о его создании, участниках работы и вкладе каждого в подготовку атласа. Выступившие в

обсуждении выпуска Т. Вендина, К. Кенда-Еж, М. Лончарич, М. Маркович, Я. Сятковски, М. Шекли, дали высокую оценку этому труду.

17—21 сентября проходила работа в лексико-словообразовательной и фонетико-грамматической секциях, а также в подкомиссии по морфонологической транскрипции ОЛА. На заседаниях лексико-словообразовательной секции велась работа над томами: «Народные обычаи» (Российская национальная комиссия), «Метеорология, измерение времени и рельеф местности» (Белорусская национальная комиссия). На заседаниях фонетико-грамматической секции обсуждались вопросы, связанные с подготовкой к печати томов: «Рефлексы \*tort, \*tolt, \*tert, \*telt» (Чешская национальная комиссия), «Рефлексы \*i, \*u, \*y» (Словенская национальная комиссия), «Рефлексы \*a» (Белорусская национальная комиссия), «Местоимения» (Македонская национальная комиссия), «Существительные» (Словацкая национальная комиссия). На заседании морфонологической комиссии обсуждались легенды к картам выпуска «Народные обычаи» и выпуска «Степени родства».

20 сентября состоялось заседание Международной комиссии ОЛА, на котором были рассмотрены следующие вопросы:

- о сроках подготовки к печати томов ОЛА;
- о составе Международной комиссии ОЛА;
- о публикациях, выполненных на основе вышедших из печати выпусков ОЛА.

Председатель Словенской национальной комиссии ОЛА К. Кенда-Еж проинформировала международный коллектив ОЛА о возможности проведения очередного заседания Комиссии ОЛА в Любляне осенью (октябрь-ноябрь) 2013 года.

Н. Антропов проинформировал собравшихся о состоявшемся в августе в Минске заседании Международного комитета славистов и о докладах, посвященных ОЛА и другим атласам, которые включены в повестку заседания XV Международного съезда славистов (Минск, август 2013 г.).

На заключительном пленарном заседании 21 сентября с отчетами о работе выступили: Л. Кунцевич (председатель лексико-словообразовательной секции), В. Русак (председатель фонетико-грамматической секции), С. Вёльке (председатель морфонологической подкомиссии).

Протоколы секций и подкомиссии были приняты и одобрены.

На пленарном заседании были приняты следующие решения:

- просить Чешскую национальную комиссию опубликовать выпуск «Рефлексы \*tort, \*tolt, \*tert, \*telt» в 2015 г.;
- выразить порицание председателю Украинской национальной комиссии П. Гриценко в связи с отсутствием членов комиссии на заседании в Шлапаницах, что существенно осложнило работу всего коллектива ОЛА;
- председателю Международной комиссии ОЛА Т. Вендиной обратиться с письмом к председателю Сербской национальной комиссии ОЛА акад. С. Реметичу с просьбой о разъяснении ситуации с кандидатурами от Сербии в составе Международной комиссии ОЛА;
- от Болгарской национальной комиссии включить в состав Международной комиссии ОЛА Х. Дейкову;
- от Словенской национальной комиссии включить в состав Международной комиссии ОЛА М. Шекли;
- по просьбе Чешской национальной комиссии, вывести из состава Международной комиссии ОЛА Я. Войтову;
- при публикации материалов, основанных на вышедших из печати выпусках ОЛА, подробно оговаривать авторство всех частей каждого выпуска; при использовании материалов ОЛА в монографиях автор не должен себе приписывать авторство исследований Морфонологической комиссии, которые являются результатом коллективной работы;
- Российской и Украинской комиссиям ОЛА до конца 2012 г. провести корректуру национальных материалов к тому «Рефлексы \*i, \*y, \*u» и прислать их в Любляну;
- всем национальным комиссиям прислать Македонской национальной комиссии ОЛА до конца 2012 г. этимологические интерпретации по вопросам (pronomina demonstrativa): 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2863, 2864, 2865, 2866;
- всем национальным комиссиям прислать Белорусской национальной комиссии ОЛА к заседанию в Любляне (октябрь-ноябрь 2013 г.) дополнительные материалы по вопросам: 2451, 2452, 2492, 2579, 2627, 2647, а также морфонологический комментарий ко всем индексам тома «Метеорология, измерение времени и рельеф местности»;
- как можно скорее (до конца октября 2012 года) прислать Н. Антропову в Минск сербский и украинский материал по вопросу 1877 (выпуск «Степени родства»);

- Боснийской национальной комиссии ОЛА прислать Белорусской национальной комиссии ОЛА к заседанию в Любляне (октябрь-ноябрь 2013 г.) материалы к тому «Метеорология, измерение времени и рельеф местности»;
- всем национальным комиссиям привезти на следующее совещание комиссии ОЛА (Любляна, октябрь-ноябрь 2013 г.) материалы для Сербской национальной комиссии ОЛА по разделу «Горное овцеводство» (3408-3454);
- Российской национальной комиссии прислать до конца 2012 г. в Морфонологическую комиссию (С. Вельке) цифровые индексы по тому «Народные обычаи»

Международная комиссия ОЛА выражает благодарность Институту чешского языка Чешской академии наук, Университетскому центру в Шлапаницах, Чешской национальной комиссии ОЛА за прекрасную организацию совещания по ОЛА и культурную программу.

Председатель  
Международной комиссии  
Общеславянского лингвистического атласа  
при Международном комитете славистов

проф. Т.И. Вендина

Секретарь  
Международной комиссии ОЛА

В.А. Пыхов

## ПРОТОКОЛ

### заседания фонетико-грамматической секции ОЛА

в Шлапаницах с 17 по 21 сентября 2012 г.

В работе заседания приняли участие члены национальных комиссий: **Беларусь** – В. Русак; **Босния и Герцеговина** – С. Халилович; **Македония** – М. Маркович; **Польша** – А. Басара, Я. Басара, И. Долински, Б. Островски; **Россия** – Л. Калнынь, М. Ясинская; **Словакия** – П. Жиго; **Словения** – К. Кенда-Еж; **Хорватия** – М. Лончарич, М. Менац-Михалич, А. Целинич; **Чехия** – М. Иреинова, П. Прадкова.

Фонетическая секция на заседании обсудила порядок работы, связанный с публикацией и составлением очередных выпусков ОЛА фонетико-грамматической тематики.

Комиссия обсудила круг вопросов, касающихся редакции следующих фонетических томов:

1. Рефлексы \*i, \*u, \*y;
2. Рефлексы \*a;
3. Рефлексы \*tort, \*tolt, \*tert, \*telt.

Выпуск «Рефлексы \*i, \*u, \*y» готовит Словенская национальная комиссия ОЛА. Корректуру материала (русского и украинского) планируется провести до конца 2012 года. В начале 2013 года рефлексы \*u будут распределены между национальными комиссиями для дальнейшей подготовки карт. Карты, подготовленные национальными комиссиями, будут обсуждены на следующем заседании в Словении, где будут также распределены остальные рефлексы (\*i и \*y). Словенская комиссия планирует подготовить черновые варианты карт, чтобы решить вопрос о целесообразности картографирования отдельных материалов.

Выпуск «Рефлексы \*a» готовит Белорусская национальная комиссия ОЛА. Белорусская комиссия раздала не менее трех карт каждой национальной комиссии для приготовления к следующему заседанию с целью утверждения принципов картографирования материала.

Материал был распределен по национальным комиссиям следующим образом:

Беларусь: 13 карт;

Болгария: F(Sm) 1037 č/a/ša, F(Sm) 1037 čaš/a/;

Босния и Герцеговина: F 826 (j)/a/rmo//-mъ; F 185 j/a/lovъ(-jъ);

Лужица (Германия) F 61 (j)astreḇъ //-bъ;

Македония: F 2577 kamenъ (Asg); F 11808 bratъ; FP 2171 bogatъ(-jъ);

Польша: FP 1726 *krъvavъ* (jъ); F 1240 *l-ptc sg m \*vežalъ*; F 405 (j) *asenъ* //-пъ;  
 Россия: FM 2776 (j)/a/zъ; SmFP 3309 *kr/a/jъ*, SmF 3243 *č/a/sъ*;  
 Сербия: FPM 227 *ovъsa*; FP 2349 *duša*, F(Sm) 380 *gaj*;  
 Словакия: FM 535 *\*medj/a/*; F 1011 *\*světj/a/*; Fm 2649 *\*zemj/a/*;  
 Словения: 2185 FP(Sm) *\*volja*, F 2477 *\*burja*, F 2407 *\*nedělja*;  
 Украина: F 238 (j)/a/gneç; F 2620 *měnj/a/jetъ*; FPM 2256 *l sg praes \*jъgr/a/j□*; F 760 *l-ptc sg m \*bëg/a/lъ*;  
 Хорватия: F 826 *\*d/a/vъno*; FPM 1522 *\*p/a/lъсь*; FP 1535 *\*m/a/lo*;  
 Чехия: F 2600 *\*j/a/ma*; Sl 1843 *\*b/a/ba*; F 2600 *\*jam/a/*; Sl 1843 *\*bab/a/*.

Выпуск «Рефлексы *\*tort*, *\*tolt*, *\*tert*, *\*telt*» готовит Чешская национальная комиссия. На заседании были представлены карты, подготовленные с учетом предложений, внесенных на заседании в Звенигороде. На новых картах изоглоссами обозначаются различные позиции гласных в рефлексах. Участники секции проверили национальные материалы к картам, внесли поправки и одобрили план дальнейшей подготовки карт. Большое количество карт было проверено А. Басарой и Я. Басарой.

В компетенцию фонетико-грамматической секции ОЛА входит работа по созданию морфологических карт. В этой связи Македонская национальная комиссия представила информацию о ходе подготовки тома «Местоимения». На предыдущем заседании было решено привлечь к совместной работе Польскую национальную комиссию, ей было передано 37 карт, однако она не смогла подготовить карты, в связи с чем было принято решение вернуть Македонской национальной комиссии 25 карт с тем условием, что работа над ними будет вестись совместно. Македонская и Польская комиссии обращаются к национальным комиссиям с просьбой прислать этимологические интерпретации по вопросам (*pronomina demonstrativa*): 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2863, 2864, 2865, 2866 до конца 2012 года.

Словацкая национальная комиссия готовит том «Существительные». П. Жиго на заседании представил 12 морфологических карт: M 478 G pl (*j*) *ablъko*, (*j*) *ablъka*; M 591 G sg *pyšenica*; M 1451 D/L sg *r□ka*; M 1732 D sg *m□žъ*; M 1787 L sg *synъ*; M 1811 L sg *bratrъ*; M 1822 *съ* + I sg *sestra*; M 2005 G pl *s□sědъ*; M 2242 G pl *gostъ*; M 2379 G pl *mesěць*; M 2606 *podъ* + I sg *voda*; M 30 Dsg *zajěць*. Для обсуждения была предложена концепция лингвогеографической интерпретации флексий на морфологических картах. П. Жиго подчеркнул необходимость консультации по поводу влияния фонетических изменений на морфологию с членами национальных комиссий, особенно с Украинской комиссией.

Фонетическая комиссия благодарит Чешскую комиссию ОЛА за прекрасную организацию работы по актуальным темам ОЛА и создание комфортных условий для пребывания в Шлапаницах.

Председатель секции

д.ф.н. В.П. Русак

Секретарь секции

М.В. Ясинская

## ПРОТОКОЛ

заседания лексико-словообразовательной секции ОЛА

с 17 по 21 сентября 2012 года (Шлапанице)

В заседании секции принимали участие:

**Беларусь** – Л. Кунцевич; **Болгария** – С. Керемидчиева; **Босния и Герцеговина** – С. Халилович; **Лужица** – С. Вёльке; **Македония** – У. Гайдова; **Польша** – А. Басара, Я. Басара, Д. Рембишевска, Я. Сятковски, Б. Фалиньска; **Россия** – Т. Вендина, В. Пыхов; **Словакия** – А. Ференчикова, М. Хохол; **Словения** – В. Смоле, М. Хорват; **Хорватия** – М. Лончарич, М. Менац-Михалич, А. Целинич; **Чехия** – Я. Комаркова.

Заседание лексико-словообразовательной секции было посвящено обсуждению подготовленных Российской комиссией ОЛА карт тома лексико-словообразовательной серии «Народные обычаи» (47 карт): 2189 L ‘Встретит’; 2189 L ‘Встретит’ (дубль); 2190 L ‘Нравится’; 2191 L ‘Любит (мать)’; 2192 L ‘Рад’; 2194 L ‘Целует’; 2195 Sm *1 sg praes* ljubjǫ, ljubimь; 2196 L ‘Желает’; 2197 L ‘Счастье’; 2199 L ‘Жених’; 2200 L ‘Мужчина в день свадьбы’; 2201 L ‘Невеста’; 2202 L ‘Женщина в день свадьбы’; 2203 L ‘Выходит замуж’; 2204 L ‘Молодая женщина, недавно вышедшая замуж’; 2209 FP N sg Věньсь; 2212 L ‘Кольцо с камнем, перстень’; 2213 L \*Рьгьстьнь; 2214 L ‘Обручальное кольцо’; 2231 FM ‘Друг’; 2232 L ‘Приданое’; 2233 FP *Nsg* кьгььма; 2246 FP *Nsg* прьжателъь; 2249 L ‘Прощается’; 2250 L ‘Курит’ (папиросу); 2252 ‘Человек, который курит’; 2253 L ‘Женщина, которая занимается колдовством’; 2254 FP trěba; 2255 SI ‘Музыкант’; 2270 F Ъгга; 2281 SI ‘Человек, который хорошо поет’; 2282 SI ‘Женщина, которая хорошо поёт’; 2283 FM *Nsg* рěсьнь; 2285 SL *3sg praes asp perf* ‘поет’; 2291 L ‘Кукла’; 2311 L ‘Праздник’; 2314 FP Житье; 2315 LSI Жизнь; 2322 F ‘Смерть’; 2323 PM *3sg praes* мъреть; 2331 F Мьртвь(-жь); 2340 L ‘похоронит’; 2341 L ‘Похороны’; 2342 L ‘Гроб’; 2343 L ‘Могилы’; 2344 L ‘Кладбище’; 2345 L ‘Колокол’. Авторами карт было проверено соответствие диалектных материалов и знаковой нагрузки карт. Комиссия решила снять карты с индексами F, PF и PM: 2192 L ‘Рад’; 2209 FP N sg Věньсь; 2213 L \*Рьгьстьнь; 2231 FM ‘Друг’; 2254 FP trěba; 2283 FM *Nsg* рěсьнь; 2314 FP Житье; 2322 F ‘Смерть’; 2323 PM *3sg praes* мъреть; 2331 F Мьртвь(-жь).

Словацкая национальная комиссия ОЛА представила участникам заседания вышедший том лексико-словообразовательной серии «Сельское хозяйство».

Белорусская национальная комиссия ОЛА получила материалы для тома лексико-словообразовательной серии «Метеорология, изменение времени и рельеф местности» от

всех национальных комиссий ОЛА. Белорусская комиссия ОЛА обращается ко всем национальным комиссиям ОЛА с просьбой подготовить к следующему совещанию Международной комиссии ОЛА (октябрь-ноябрь 2013 г., Любляна) дополнительные индексы к тому «Метеорология и измерение времени» по следующим вопросам: 2451, 2452, 2492, 2579, 2627, 2647 – и прислать их в Минск.

Македонская национальная комиссия ОЛА представила литературные названия для тома «Народные обычаи», закрепленного за Российской национальной комиссией

Лексико-словообразовательная секция выражает благодарность Чешской национальной комиссии ОЛА за хорошую организацию работы и насыщенную культурную программу.

Председатель лексико-словообразовательной  
секции

к.ф.н. Л.П. Кунцевич

Секретарь секции

В.А. Пыхов